

**THEOLOGY
WITHOUT DECEPTION**

*God, the Poor, and Reality
in El Salvador*

Jon Sobrino

Conversations with Charo Mármol

ORBIS  BOOKS
Maryknoll, New York 10545

Founded in 1970, Orbis Books endeavors to publish works that enlighten the mind, nourish the spirit, and challenge the conscience. The publishing arm of the Maryknoll Fathers and Brothers, Orbis seeks to explore the global dimensions of the Christian faith and mission, to invite dialogue with diverse cultures and religious traditions, and to serve the cause of reconciliation and peace. The books published reflect the views of their authors and do not represent the official position of the Maryknoll Society. To learn more about Maryknoll and Orbis Books, please visit our website at www.orbisbooks.com.

English edition copyright © 2023 by Orbis Books.

Published by Orbis Books, Box 302, Maryknoll, NY 10545-0302.

This is an abridged and edited version of the Salvadoran edition: *Conversaciones con Jon Sobrino* by Charo Mármol © 2020 by UCA Editores (San Salvador, El Salvador). Original Spanish edition © 2018 by PPC Editorial, Mexico City.

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage or retrieval system, without prior permission in writing from the publisher.

The quotations from Oscar Romero's homilies are taken from the Archbishop Romero Trust website, which has both Spanish and English versions of Romero's works. It is an excellent source for information, news, and resources celebrating Saint Oscar Romero's life and legacy. See <http://www.romerotrusted.org.uk/>.

Queries regarding rights and permissions should be addressed to: Orbis Books, P.O. Box 302, Maryknoll, NY 10545-0302.

Manufactured in the United States of America.

Manuscript editing and typesetting by Joan Weber Laflamme.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Sobrino, Jon, Interviewee. | Marmól, Charo, Interviewer.

Title: Theology without deception : God, the poor, and reality in El Salvador / Jon Sobrino ; conversations with Charo Mármol.

Other titles: Conversaciones con Jon Sobrino. English

Description: Maryknoll, NY : Orbis Books, [2023] | Translation of: Conversaciones con Jon Sobrino. | Includes bibliographical references and index. | Summary: "A theological memoir by Jesuit liberation theologian Jon Sobrino"—Provided by publisher.

Identifiers: LCCN 2022051241 (print) | LCCN 2022051242 (ebook) | ISBN 9781626985216 (trade paperback) | ISBN 9781608339839 (epub)

Subjects: LCSH: Sobrino, Jon—Interviews. | Jesuits—El Salvador—Interviews. | Liberation theology. | Church and social problems—El Salvador.

Classification: LCC BX4705.S66385 .A5 2023 (print) | LCC BX4705.S66385 (ebook) | DDC 230.2097284—dc23/eng/20230126

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2022051241>

LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2022051242>

Contents

<i>Prologue</i>	ix
1. In the First World <i>Training and Studies, the Problem of God, Karl Rahner</i>	1
2. Back to El Salvador <i>The Irruption of the Poor and the Martyrs, Awakening from Sleep, Glimpses of God</i>	19
3. Teaching Theology <i>Texts and Witness, the Assassination of Rutilio Grande, Encountering Father Arrupe</i>	57
4. Inalienable Themes <i>The Crucified People, Jesus of Nazareth, the Church of the Poor, the Civilization of Poverty</i>	95
5. Direct and Personal Questions <i>The Conversion of Monseñor Romero, Keeping the Faith, Pope Francis</i>	123
6. The Legacy of the Eight UCA Martyrs	145
A Long Epilogue <i>Walking with Monseñor Romero and Ignacio Ellacuría, with Jesus of Nazareth and His God, and with Humility, with Hope, with Gratitude</i>	163
Appendix 1. Pact of the Catacombs, a Poor Servant Church	203

Appendix 2, Ignacio Ellacuría's Letter to Monseñor Romero <i>Madrid, April 9, 1977</i>	206
Appendix 3. Letter from Jon Sobrino to Ignacio Ellacuría <i>On the First Anniversary of the Assassination, October 1990</i>	209
Appendix 4. The Task of a Christian University <i>Commencement Address of Ignacio Ellacuría, SJ, Santa Clara University, June 1982</i>	212
<i>Index</i>	217